# VERORDNUNG (EWG) Nr. 2779/83 DER KOMMISSION

## vom 4. Oktober 1983

## über die Lieferung von Weichweizenmehl an die Arabische Republik Ägypten im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1451/82 (2),

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 2750/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 über die Kriterien für die Bereitstellung von Getreide für die Nahrungsmittelhilfe (3), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 (4), insbesondere auf Artikel 6,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates vom 11. Juli 1983 zur Festlegung von Vorschriften für die Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und Verwaltung im Jahr 1983 (5),

gestützt auf die Verordnung Nr. 129 des Rates vom 23. Oktober 1962 über den Wert der Rechnungseinheit und die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik anzuwendenden Umrechnungskurse (6), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2543/73 (7), insbesondere auf Artikel 3,

nach Stellungnahme des Währungsausschusses,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Am 29. Juli 1983 hat die Kommission der Europäischen Gemeinschaften beschlossen, im Rahmen einer gemeinsamen Maßnahme 135 000 Tonnen Getreide an die Arabische Republik Ägypten im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms für 1983 zu liefern.

Die Durchführung dieser Maßnahmen ist gemäß den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 1974/80 der Kommission vom 22. Juli 1980 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für bestimmte Nahrungsmittelhilfeaktionen auf dem Getreide- und Reissektor (8), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3323/81 (9), vorzusehen. Es ist erforderlich, für die geplante gemeinschaftliche Maßnahme die Merkmale der zu liefernden Erzeugnisse sowie die Lieferbedingungen genau vorzuschreiben, die in den Anhängen dieser Verordnung aufgeführt sind.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Getreide —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Die französische Interventionsstelle ist gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 1974/80 und den in den Anhängen aufgeführten Bedingungen mit der Durchführung der Bereitstellungs- und Lieferverfahren beauftragt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 4. Oktober 1983

*Für die Kommission*

Poul DALSAGER

*Mitglied der Kommission*

(1) ABl. Nr. L 281 vom 1. 11. 1975, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 164 vom 14. 6. 1982, S. 1.
(3) ABl. Nr. L 281 vom 1. 11. 1975, S. 89.
(4) ABl. Nr. L 352 vom 14. 12. 1982, S. 1.
(5) ABl. Nr. L 196 vom 20. 7. 1983, S. 1.
(6) ABl. Nr. 106 vom 30. 10. 1962, S. 2553/62.
(7) ABl. Nr. L 263 vom 19. 9. 1973, S. 1.
(8) ABl. Nr. L 192 vom 26. 7. 1980, S. 11.
(9) ABl. Nr. L 334 vom 21. 11. 1981, S. 27.

*ANHANG I*

1. **Programm :** 1983
2. **Empfänger :** Arabische Republik Ägypten
3. **Bestimmungsort oder -land :** Ägypten
4. **Bereitzustellendes Erzeugnis :** Weichweizenmehl
5. **Gesamtmenge :** 98 550 Tonnen (135 000 Tonnen Getreide)
6. **Anzahl Partien :** 7 Partien von 12 500 Tonnen + 1 Partie von 11 050 Tonnen
7. **Mit dem Verfahren beauftragte Interventionsstelle :**

   Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris, télex 270 807
8. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses :** Intervention
9. **Merkmale der Ware :**
   - — Mehl von gesunder und handelsüblicher Qualität, von gesundem Geruch und frei von Schädlingen
   - — Feuchtigkeitsgehalt : höchstens 14 v. H.
   - — Proteingehalt : mindestens 10,5 v. H. (N × 6,25, bezogen auf die Trockenmasse)
   - — Aschegehalt : höchstens 0,62 v. H. (bezogen auf die Trockenmasse)
10. **Aufmachung :**
    - — in Säcken
      - — Jutesäcke mit einem Gewicht von mindestens 650 g oder
      - — Säcke aus einer Mischung von Jute und Polypropylen mit einem Gewicht von mindestens 375 g
    - — Eigengewicht der Säcke : 68 kg
    - — Beschriftung der Säcke : Beschriftung mit Buchstaben von mindestens 5 cm Höhe :

      „WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT"
11. **Ladehafen :**

    Jeder Hochseeschiffen zugängliche Hafen der Gemeinschaft, der während der unter Punkt 16 vorgesehenen Verschiffungsfrist eine Verbindung mit dem Bestimmungsland hat.

    Dem Angebot muß eine Erklärung der Hafenbehörden beigefügt sein, in der das Bestehen der Verbindung während der genannten Frist bescheinigt wird.
12. **Lieferungsstufe :** fob
13. **Löschhafen :** —
14. **Verfahren zur Feststellung der Lieferungskosten :** Ausschreibung
15. **Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote :** 18. Oktober 1983 um 12.00 Uhr
16. **Verladefrist :** 1. November bis 15. Dezember 1983
17. **Kaution :** 12 ECU/Tonne

---

*Vermerke :*

1. Im Hinblick auf eine eventuelle Umfüllung muß der Zuschlagsempfänger 2 % leere Säcke derselben Qualität wie die die Ware enthaltenden Säcke liefern. Diese Säcke müssen außer der Aufschrift auch ein großes R tragen.
2. Der Zuschlagsempfänger schickt eine Durchschrift der Versandunterlagen an folgende Anschrift : „Delegation der Kommission in Ägypten, c/o Dienststelle, ‚Diplomatenpost', Berlaymont 1/123, 200, rue de la Loi, B-1049 Brüssel."

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II*

| Partiets nummer<br>Nummer der Partie<br>Αριθμός παρτίδων<br>Number of lot<br>Numéro du lot<br>Numero della partita<br>Nummer van de partij | Mængde (t)<br>Menge (t)<br>Τόνοι<br>Tonnage<br>Tonnage<br>Tonnellaggio<br>Hoeveelheid (t) | Lagerindehaverens navn og adresse<br>Name und Adresse des Lagerhalters<br>Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού<br>Address of store<br>Nom et adresse du stockeur<br>Nome e indirizzo del detentore<br>Naam en adres van de depothouder | Lagerplads<br>Ort der Lagerhaltung<br>Τόπος αποθηκεύσεως<br>Town at which stored<br>Lieu de stockage<br>Luogo di accantonamento<br>Adres van de opslagplaats |
|---|---|---|---|
| 1 | 500 | SCA Mutuelle Nogent et Trainel<br>Quai Sarrail, F-10400 Nogent/Seine | Luyères (10) |
| | 1 250 | SCA Mutuelle Nogent et Trainel<br>Quai Sarrail, F-10400 Nogent/Seine | Luyères (10) |
| | 1 503 | SCA SCARM<br>BP 34, F-10101 Romilly/Seine Cedex | Arcy (10) |
| | 800 | Ets Savary<br>Villemaur-sur-Vanne | Villemaur (10) |
| | 2 000 | SCA d'Arcy<br>F-10700 Arcy-sur-Aube | Arcy (10) |
| | 3 572 | SCA SCARM<br>BP 34, F-10101 Romilly/Seine Cedex | UNCAC Châlons (51) |
| | 5 000 | CAAR — Coopérative agricole de l'arrondissement de Reims<br>16, bd du Val de Vesle, F-51064 Reims | Reims Vrilly (51) |
| | 1 500 | CAAR — Coopérative agricole de l'arrondissement de Reims<br>16, bd du Val de Vesle, F-51064 Reims | Reims (51) |
| | 1 000 | SCA de Dormans<br>BP 2, F-51700 Dormans | Montmirail (51) |
| | 17 125 | | |
| 2 | 1 500 | SCA d'Épernay<br>15, quai de Lisle-Belon, F-51200 Épernay | Épernay (51) |
| | 500 | CAAR — Coopérative agricole de l'arrondissement de Reims<br>16, bd du Val de Vesle, F-51064 Reims | Pontfaverger (51) |
| | 2 000 | CAAR — Coopérative agricole de l'arrondissement de Reims<br>16, bd du Val de Vesle, F-51064 Reims | Bazancourt (51) |
| | 800 | SCA de Dormans<br>BP 2, F-51700 Dormans | Orbais (51) |
| | 1 000 | SCA de Sainte-Menehould<br>Valmy, F-51800 Sainte-Menehould | UNCAC Châlons (51) |
| | 700 | SCA de La-Ferté-Chevresis<br>F-02270 Crécy-sur-Serre | La-Ferté-Chevresis (02) |
| | 2 500 | SCA de La-Fère-en-Tardenois<br>F-02130 Fère-en-Tardenois | Fère-en-Tardenois (02) |
| | 2 000 | UCAP<br>F-80500 Montdidier | Languevoisin (80) |
| | 500 | SCA Villiers-Bocage<br>F-80260 Villiers-Bocage | Flesselles (80) |
| | 3 650 | Ets Bach<br>Place du Gal-Viard, F-21310 Mirebeau/Bèze | Villier-le-Sec (52) |
| | 1 975 | SCARM<br>Avenue du Château, F-10101 Romilly/Seine | UNCAC Grande-Paroisse (77) |
| | 17 125 | | |

| Partiets nummer<br>Nummer der Partie<br>Αριθμός παρτίδων<br>Number of lot<br>Numéro du lot<br>Numero della partita<br>Nummer van de partij | Mængde (t)<br>Menge (t)<br>Τόνοι<br>Tonnage<br>Tonnage<br>Tonnellaggio<br>Hoeveelheid (t) | Lagerindehaverens navn og adresse<br>Name und Adresse des Lagerhalters<br>Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού<br>Address of store<br>Nom et adresse du stockeur<br>Nome e indirizzo del detentore<br>Naam en adres van de depothouder | Lagerplads<br>Ort der Lagerhaltung<br>Τόπος αποθηκεύσεως<br>Town at which stored<br>Lieu de stockage<br>Luogo di accantonamento<br>Adres van de opslagplaats |
|---|---|---|---|
| 3 | 2 150 | SCA de Villiers<br>61, rue de la Gare, F-77560 Villiers-Saint-Georges | Villiers-Saint-Georges (77) |
| | 950 | SCA de Villiers<br>61, rue de la Gare, F-77560 Villiers-Saint-Georges | Provins (77) |
| | 1 000 | CFPEI<br>1, bd des Marins, F-36006 Châteauroux | Neuvy-Pailloux (36) |
| | 1 000 | CFPEI<br>1, bd des Marins, F-36006 Châteauroux | Brion (36) |
| | 3 812 | UCAP<br>BP 47, 36, rue de Noyon, F-80500 Montdidier | Languevoisin (80) |
| | 1 200 | Ets Chaboude<br>197, rue de Plain, F-51000 Courtisols | UNCAC Châlons (51) |
| | 3 500 | Ets Chaboude<br>197, rue de Plain, F-51000 Courtisols | Châlons (51) |
| | 2 000 | Ets Chaboude<br>197, rue de Plain, F-51000 Courtisols | Courtisols (51) |
| | 1 513,7 | SCA de Dormans<br>Port de Dormans, F-51700 Dormans | Châlons (51) |
| | 17 125,7 | | |
| 4 | 5 500 | MAGEFI<br>83, avenue de la Grande Armée,<br>F-75782 Paris Cedex 16 | Sallanches (74) |
| | 2 000 | SCA de Sainté-Menehould<br>F-51800 Sainte-Menehould | UNCAC Châlons (51) |
| | 2 570 | SCA COPAC<br>Saint-Julien-les-Villas | UNCAC Châlons (51) |
| | 7 055 | SCA d'Arcy-sur-Aube<br>F-10700 Arcy-sur-Aube | Mailly (10) |
| | 17 125 | | |
| 5 | 2 900 | SCAEL<br>15, place des Halles, F-28000 Chartres | Voves (28) |
| | 2 290 | SCARM<br>Avenue du Château, F-10101 Romilly/Seine | La-Grande-Paroisse (77) |
| | 3 000 | Ets Meunier<br>9, place du Grand Puits, F-79190 Sauzé-Vaussais | Saint-Saviol (79) |
| | 3 000 | Ets Bellane<br>Route de Saumur, F-79100 Thouars | Thouars (79) |
| | 3 710 | Ets Cellerin<br>F-37160 Descartes | Avanton (86) |
| | 2 225 | La Franciade<br>11, rue Franciade, F-41007 Blois Cedex | Montoire-sur-le-Loir (41) |
| | 17 125 | | |

| Partiets nummer<br>Nummer der Partie<br>Αριθμός παρτίδων<br>Number of lot<br>Numéro du lot<br>Numero della partita<br>Nummer van de partij | Mængde (t)<br>Menge (t)<br>Τόνοι<br>Tonnage<br>Tonnage<br>Tonnellaggio<br>Hoeveelheid (t) | Lagerindehaverens navn og adresse<br>Name und Adresse des Lagerhalters<br>Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού<br>Address of store<br>Nom et adresse du stockeur<br>Nome e indirizzo del detentore<br>Naam en adres van de depothouder | Lagerplads<br>Ort der Lagerhaltung<br>Τόπος αποθηκεύσεως<br>Town at which stored<br>Lieu de stockage<br>Luogo di accantonamento<br>Adres van de opslagplaats |
|---|---|---|---|
| 6 | 5 125 | SGS — Société générale de surveillance<br>Magasin B<br>Chemin de Lissandre, Lormont | Lormont (33) |
| | 4 000 | SICA<br>Silo de Frouard<br>61, rue La Fayette, F-75441 Paris Cedex | Frouard (54) |
| | 5 000 | SCAEL<br>15, place des Halles, F-28000 Chartres | Voves (28) |
| | 3 000 | UGCAF<br>61, rue La Fayette, F-75441 Paris Cedex 09 | Gennevilliers (92) |
| | 17 125 | | |
| 7 | 7 500 | SICA Agri Adour<br>Avenue Gaston Phoebus, BP 64, F-64230 Lescar | Ramous (64) |
| | 7 640 | CPB<br>9, rue Ozenne, Toulouse | Trèbes (11) |
| | 15 140 | | |
| 8 | 945 | SCA Arcy/Aube<br>Villette-sur-Aube, F-10700 Arcy/Aube | Mailly (10) |
| | 2 000 | SCARM<br>BP 34, F-10101 Romilly/Seine Cedex | UNCAC Châlons (51) |
| | 3 000 | CAAR — Coopérative agricole de l'arrondissement de Reims<br>16, bd du Val de Vesle, F-51064 Reims | Bétheny (51) |
| | 1 400 | Ets Chaboude<br>197, rue du Plain, F-51000 Courtisols | Somme-Yèvre (51) |
| | 3 028 | SCARM<br>Avenue du Château, F-10101 Romilly/Seine | La-Grande-Paroisse (77) |
| | 2 225 | La Franciade<br>11, rue Franciade, F-41007 Blois Cedex | Montoire-sur-le-Loir (41) |
| | 500 | Ets Barbary<br>La-Marolle-en-Sologne, Loir-et-Cher | La Marolle (41) |
| | 2 258 | UCAP<br>BP 47, 36, rue de Noyon, F-80500 Montdidier | Languevoisin (80) |
| | 1 769 | UGCAF<br>61, rue Lafayette, F-75491 Paris Cedex 09 | Gennevilliers (92) |
| | 17 125 | | |